

天主教 San Pablo 華人團體



Mary's House of Mercy
1850 Church Lane, San Pablo, CA 94806
www.cccsjb.org



2014年7月份堂區通訊

第72期

- ❖ 神長： 陳峰神父
滿而溢神父
鍾子月神父
- ❖ 中文彌撒：每月第二、第四主日上
午 10:00 a.m. 舉行。
(彌撒後安排有團體聚餐活動)
- ❖ 登記祈禱意向、安排為病患教友送聖體，請與胡清茵姐妹聯繫。
- ❖ 和好聖事：每月第二、四主日上午
12:00 p.m.。
- ❖ 聖經研習：
每月第二週六下午
4:00 p.m.，於 Berkeley Holy Spirit Parish-
Newman Hall (2700 Dwight Way, Berkeley,
CA 94704，5:00 p.m. 參加彌撒)。
- ❖ 奉獻支票抬頭請寫：
Oakland Chinese Pastoral Center
- ❖ 聯絡人：
Anna Hu 胡清茵姊妹
(510) 517-2017, annahu7@gmail.com

常年期第十五主日 (甲年)

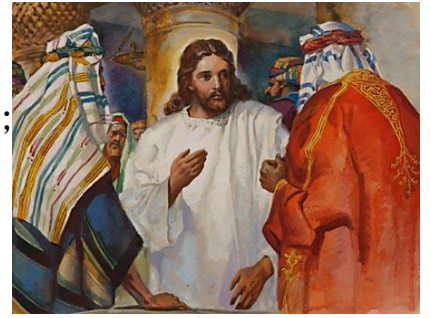


教會重要節日或慶典：

- 7/16/14 聖母聖衣紀念
- 8/05/14 聖母大殿奉獻日
- 8/06/14 主顯聖容

撒種的比喻福音【福音：瑪十三 1-23】

1 那時候，耶穌從家裏出來，坐在海邊上，2 有許多群眾集合到他跟前，他只得上船坐下，群眾都站在岸上。3 他就用比喻給他們講論了許多事，說：「看，有個撒種的出去撒種；4 他撒種的時候，有的落在路旁，飛鳥來把它吃了。5 有的落在石頭地裏，那裏沒有多少土壤，因為所有的土壤不深，即刻發了芽；6 但太陽一出來，就被曬焦；又因為沒有根，就枯乾了。7 有的落在荊棘中，荊棘長起來，便把它們窒息了。8 有的落在好地裏，就結了實：有一百倍的，有六十倍的，有三十倍的。9 有耳的，聽吧！」



10 門徒們前來對他說：「為什麼你用比喻對他們講話？」11 耶穌回答他們說：「因為天國的奧妙，是給你們知道，並不是給他們知道。12 因為凡有的，還要給他，使他富足；但是，凡沒有的，連他所有的，也要由他奪去。13 為此，我用比喻對他們講話，是因為他們看，卻看不見；聽，卻聽不見，也不了解；14 這樣為他們正應驗了依撒意亞的預言說：『你們聽是聽，但不了解；看是看，但不明白，15 因為這百姓的心遲鈍了，耳朵難以聽見，他們閉了眼睛，免得眼睛看見，耳朵聽見，心裏了解而轉變，而要我醫好他們。』16 但你們的眼睛有福，因為看得見，你們的耳朵有福，因為聽得見。17 我實在告訴你們：有許多先知和義人，想看你們所看見的，而沒有看到；想聽你們所聽見的，而沒有聽到。」

18 「那麼，你們聽這撒種的比喻吧！19 凡聽天國的話，而不了解的，那惡者就來把撒在他心裏的奪去；這是指那撒在路旁的。20 那撒在石頭地裏的，即是指人聽了話，立刻高興接受；21 但在心裏沒有根，不能持久，一旦為這話發生了艱難和迫害，就立刻跌倒了。22 那撒在荊棘中的，即是指人聽了話，卻有世俗的焦慮和財富的迷惑，把話蒙住了，結不出果實。23 那撒在好地裏的，即是指那聽了話而了解的人，他當然結實，有結一百倍的，有結六十倍的，有結三十倍的。」

【瑪竇福音中的比喻】

瑪竇福音第十三章記載七個「天國」的比喻，教會將全部內容連續安排在常年期第十五、十六、十七主日中誦讀。福音作者刻意避免使用「教導」，而採用「講論」這個字，說明耶穌的比喻是一種「啟示」，而非「教導」。在耶穌的話中，天國成為可以被認識和接受的「實體」，激發聽眾接受，在聽眾之內成長；換句話說，「天國本身」變成一種「語言的事件」。

福音作者並未單調地一個接著一個地記述這些比喻。在第一個比喻之後插入了一個相當長的反省，並且按聽眾的身份將比喻分為二部分：第一部份是耶穌公開地在群眾前（十三 1-35），第二部分則只在門徒團體中（十三 36-53）講述。廣大的群眾代表不信者，對他們而言，比喻成為一種令人無法明白的奧秘語言，自然也不會相信；對門徒（象徵的教會團體）而言，比喻是一種啟示的語言，傳達只有信徒能夠瞭解的內涵。

本主日的福音是著名的「撒種」的比喻，內容分為三段：比喻本身（3-9），耶穌說明比喻的用意（10-17），和比喻的解釋（18-23）；這三段內容也顯示出這個比喻在初期教會中發展的三個階段。



撒種的比喻

類似這樣簡短的比喻，應該可以回溯到歷史中的耶穌口中，其意義應該在宣講天國的背景下來了解；比喻的重點並不在於「撒種者」或不同的「地形」，而是代表天國的「種子」。耶穌在宣講天國的過程中，也許會遭遇到挫折，因為人們沒有從他的話中察覺天國的臨在。撒種的比喻先對「失敗」做了相當詳細的描述，但重點則是最後的豐碩成果。耶穌有關天國的宣講，就有如撒下的種子是有有效力的，因為天主一直在工作，不論有多少困難阻撓，天主的國必要實現。

有耳的，聽吧！

比喻表達出天國的兩個特徵：一方面天國的來臨是天主的許諾和作為；另一方面，天國並不強迫人接受，因此比喻以「有耳的，聽吧！」作為結束，這是一個呼召，邀請大家相信、接受福音喜訊。

為什麼講「比喻」？

耶穌對群眾講完比喻後，轉而向門徒們解釋祂為什麼說比喻（10-17），由其內容可以判斷，這些話是針對不相信的猶太人而說的。這段經文反映初期教會在耶穌復活事件之後，便開始把比喻應用於不同的具體情況下。在猶太文化中，比喻的目的原本是借用一些圖像好更有效的闡明事物的意義，這應該也是耶穌說比喻的用意；但是，初期教會卻把它用來解釋一個難以理解的事實：為什麼大多數的猶太人不接受耶穌的啟示。

天國的奧妙是只給門徒們知道的，因為「凡有的，還要給他，使他富足；但是，凡沒有的，連他所有的，也要由他奪去。」此為聖經中常見的「被動」表達方式，說明這是天主的作為：只有相信的人才會了解，而且天主要賞賜他們更深的領悟；那些自我封閉的人，不但無法明白，而且將陷入更深的無知中。

對瑪竇而言，凡是不屬於門徒團體的人，便是不能明白的人。他們雖然看到、聽見、也經驗了在耶穌身上所實現的救援，但卻封閉了自己的眼和耳，這是他們自己的過錯，因此耶穌只用「比喻」對他們說話。作者引用依撒意亞書六 9-10 的經文，目的針對「百姓的心遲鈍」提出一個神學性的解釋。他認為猶太人民的心硬，正應驗了先知的話；換句話說，這原是天主的計劃，使一切的理解及悔改成為不可能的事。

與眼耳被蒙蔽的猶太人對立的，是耶穌的門徒團體。耶穌稱讚門徒們的眼和耳有福，因為他們看見並聽見「先知和義人」所期望的，也就是耶穌所實現的救援。初期基督徒肯定，門徒們不僅了解而且相信了這一切。

撒種比喻的解釋

既然比喻的功用在於借助共同的日常生活經驗，來說明較深奧的事理，因此比喻本來是不需要解釋的。所以學者們大多主張，18-23 節中的比喻的解釋，應該是初期教會對撒種的比喻更進一步的應用。

在這個解釋中，重點不再是「話語」（種子）；它寓意式的指出「撒種者」代表初期教會中的宣講者，而種子的「命運」則被具體的用來描述聽眾對天國的話語，有著不同的接受態度。整個解釋充滿了警告及教導性的用語，「結果實」的意義不再指天國的圓滿實現，而是指基督徒的忠實信仰和良好倫理生活。這一切，反映了初期教會的福傳宣講情況；在這個時期，天國即將來臨、緊迫的「末世思想」已經淡化，隨之而來的具體問題是該如何在現世中好好生活，因此福傳的重點轉移為「倫理勸導」。初期教會把撒種的比喻應用到福傳宣講上，教會的宣講者成為比喻的講述者，其對象則是教會團體。比喻成為一個勸諭性的宣講，積極肯定並激勵基督徒善度信仰生活。



堂區佈告

- 堂區事務需多位志工來服務，服務項目：聖堂內整潔。祭台神父所需用。聖經、歌本的整理。採取志願方式，請弟兄妹妹自動自發及幫助長者。
- 已購買餐廳所需要用的餐具，全均放置倉庫櫃中，請在用餐完後，將桌子收進倉庫，清理地面，垃圾請攜回家中丟棄，回歸原樣。
- 狄主教贈與各團體的書(單樞機-生命告別之旅系列)。主教期望拋磚引玉，不僅是讓大家輪著看，並希望大家能值此機會自高雄真福山多訂購一些書自留，並贈與教外的朋友，以介紹單樞機，認識天主教，並贊助真福山天主教真福山社福文教中心的修建工程。
- 天主教中英對照舊約全書業已出版, 敬請踴躍訂購, 每本\$10.00。
- 天主教教理《簡編》每本\$15.00, 請大家把握這個充實教理知識的機會。
- 堂區通訊歡迎大家投稿分享信仰生活的心得。
- 六月份第二主日彌撒奉獻所得:\$ 。
- 六月份第四主日彌撒奉獻 \$ 。
- 六月份第四主日團體奉獻 \$ 。
- 主日彌撒奉獻如開支票，抬頭請寫：Oakland Chinese Pastoral Center。團體奉獻如開支票，抬頭請寫：